

POSUDEK

oponenta na bakalářskou práci

Jméno a příjmení studenta: Martina Kopecká
Téma diplomové práce: Cesta k porozumění...
Vedoucí práce: dr. Melmuk
Termín odevzdání posudků (2x): do pátku 27.8.2010

(Poznámka 1 : Vzhledem k tomu, že oponenti prací nejsou členové státnicové komise, prosíme je, aby do svého posudku napsali návrh známky, příp. doporučili, na co se má obhajoba zaměřit.

Poznámka 2.: Vzhledem k tomu, že studenti mají možnost jít k obhajobě /kde o výsledku rozhoduje státnicová komise/ i v případě záporných posudků, je bezpředmětné psát v závěru posudku „nedoporučuji k obhajobě“. V tomto případě může pedagog navrhnout známku „4“, tj. „neprospěl“. Děkujeme za pochopení)

Bakalářská práce Martiny Kopecké má 46 stran textu (začínáme-li počítání úvodem, tj. str.6), anotaci včetně klíčových slov v češtině i angličtině. Chybí však cizojazyčné shrnutí (summary), v závěru nacházíme jak českou, tak poměrně skromnou zahraniční literaturu.

Po formální stránce obsahuje poznámky, v textu není mnoho překlepů.

Po obsahové stránce se do str.33 věnuje autorka teoretické části sledovaného tématu. Kladem je přehlednost látky, nedostatek spatřuji v této části v odkazech v drtivé většině na jediný český zdroj (M.Oeming) soustavně a stereotypně se opakující v poznámkách. Vlastně zde jde o jakési shrnutí poznatků z této jedné knihy, což je málo.

Další oddíl tvoří jakýsi přechod k praktické části (s.34-38). Píše o hledání smyslu i záměru textu, o jeho symbolice. Zde vychází převážně z knihy P.Pokorného uvedené v soupisu literatury.

Poslední část, vykládaný text, tvoří zhruba čtvrtinu práce (s.39-50). Konkrétní text je nejprve uveden ve výchozím hebrejském jazyku, poté uvádí autorka překlad V.Fischla, který bohužel už v dalším průběhu s jinými překlady nesrovnává. Důkladně se dále věnuje širšímu kontextu, vlastní text rozebírá až od s.44. Od této strany je podán jakýsi souhrn strukturální analýzy daného oddílu. Autorka nebere do úvahy ani nejběžnější dostupný překlad do češtiny (překládová a výkladová řada). Tam je např. rozdělení zkoumaného oddílku na dvě základní části, které jsou pak více samostatně rozebírány (3,1-5: odvaha lásky a 3, 6-8: průvod lásky). Toto pokusné rozdělení reflektuje jen letmo jako rozdělení z hlediska mluvčích (s.44). Jistě podnětné je upozornění na Origenův přístup (doslovný, duchovní a morální smysl). V autorčině typu výkladu textu mi podstatně chybí i nějaké závěrečné shrnutí, jinak je to vše dosti nesourodé a čtenář tápe a neví co je vlastně v sledovaném textu podstatné... Autorka se k mnohým věcem vlastně nevyjadřuje- např. : je náhoda, že vyznání lásky a hledání se opakuje ve verších 1-3 4x? Co soudí vykladači o výpravě milé do nočního města- jde o její skutečnou cestu nebo o sen či o snění za dne? Je korektní např. kulticko-mytologický výklad sledovaných pasáží?

Navrhuji známku dobře.

Praha, 25.8.2010


ThDr.Petr Melmuk, Th.D.